

стр 24

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ДЕНСАУЛЫҚ САҚТАУ МИНИСТРЛІГІ
С.Ж.АСФЕНДИЯРОВ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ МЕДИЦИНА УНИВЕРСИТЕТІ

ҮШ ТҰҒЫРЛЫ ТІЛ:
ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНДА ТІЛДІК БІЛІМ БЕРУ МӘСЕЛЕЛЕРІ
Халықаралық ғылыми-практикалық конференция материалдары
4 желтоқсан, 2012.

ТРИЕДИНСТВО ЯЗЫКОВ: ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН
Материалы международной научно-практической конференции
4 декабря, 2012.

TRIUNITY OF LANGUAGES: PROBLEMS OF LINGUISTIC EDUCATION IN REPUBLIC OF
KAZAKHSTAN
Materials of international scientific-practical conference
December 4, 2012.

Елтаным баспасы
Алматы
2012

СОДЕРЖАНИЕ

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

<i>Кристиан П.Л.</i> Роль языкового образования в формировании поликультурной личности.....	3
<i>Цой А.А.</i> Полиязычие и инновационные технологии в обучении русскому языку как неродному в педагогическом вузе.....	4
<i>Абилова Б.А.</i> Коммуникативная компетенция и европейский стандарт	5

СЕКЦИЯ №1

ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКАМ ТРИЕДИНСТВА В УСЛОВИЯХ МОДЕРНИЗАЦИИ СИСТЕМЫ СРЕДНЕГО И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РК

<i>Лазариди М.И.</i> «Тавро кассандры» – встреча античности и древней азии (лингвистический анализ названия романа Ч.Айтматова)	9
<i>Салханова Ж.Х.</i> Педагогические аспекты полилингвизма	12
<i>Адскова Т.П., Павлова Т.В., Адскова Н.П.</i> Формирование комплексных переводческих умений и навыков для осуществления двуязычной инженерной коммуникации	15
<i>Кабдулова К.Л., Байбурина К.А.</i> Проблемы полилингвального образования в Республике Казахстан	18
<i>Кунакова К.У.</i> Общие основания реформ образования в мире	21
<i>Ахметжанова А.И.</i> Лингводидактические аспекты в дисциплине “Культура речи”	24
<i>Дутбаева Н.Б.</i> К вопросу о заимствованиях в русском языке	26
<i>Рысменди К.О.</i> К вопросу единства и взаимодействия языка и культуры в процессе обучения	28
<i>Татаренко Т.Д., Токпанова А.А.</i> Терминология как один из каналов интеллектуальной коммуникации	30
<i>Аркабаева Г.С.</i> Development and formation of the polilinguistic Personality in Kazakhstan: problems and prospects.....	32
<i>Ефименко А.Г., Шойбекова А.Ж.</i> Приоритетные направления и тенденции развития высшего образования.....	35
<i>Ефименко А.Г.</i> Триединство языков в современном Казахстане	37
<i>Батурова Г.О.</i> Универсальность языковой картины мира как основа концептуализации действительности	39
<i>Байгунакова Ч.</i> К вопросу о сущности политического дискурса.....	42
<i>Рзалиева А.А.</i> О роли профессиональной компетентности преподавателя русского языка в условиях модернизации высшей школы.....	45
<i>Сапарбаева А.М.</i> К вопросу об экспрессивности лексики и многозначности слова в языке и речи.....	47
<i>Яхина Х.Х.</i> Лингвистическое описание медицинской терминологии в дидактических целях.....	50
<i>Сүлеева Г.С.</i> Халықаралық терминдердің қазақ терминологиясында қалыптасуы	51

СЕКЦИЯ №2

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ РК

<i>Жанпейс У.А.</i> Реализация уровневого подхода при обучении русскому языку в медицинском вузе...	55
<i>Кокенова З.К.</i> Развитие правовой компетенции студентов-медиков на занятиях по русскому языку как фактор формирования навыков делового общения	56
<i>Кумекбаева А.Т.</i> Формирование коммуникативной компетенции учащихся на продвинутом этапе обучения русскому языку.....	59
<i>Дауткулова К.Д., Ергешбаева Р.А.</i> Профессионально-ориентированное обучение русскому языку в профтехобразовании	63
<i>Бексеитова К.И., Байгушикова А.М.</i> Тексты по специальности как инструмент повышения мотивации обучения	67
<i>Досымбекова У.К., Сарбагысова А.К.</i> Реализация текстоцентрического подхода на уроках русского языка.....	69
<i>Чумбалова Г.М.</i> Формирование коммуникативной компетенции у студентов первого курса	71
<i>Чумбалова Г.М., Раимбекова М.А.</i> Изучение функциональных стилей речи на занятиях по русскому языку	72

фию образования, основанную на развитии способности к учению на протяжении всей жизни, формированию жизненно важных компетенций, созданию системы качественного образования. Приоритетами реформ в этой отрасли является построение широкого образования для всех и обеспечение индивидуализации обучения с учетом потребностей обучающихся, постоянное повышение качества образования в условиях глобализации экономики.

Выявленные особенности реформ системы образования в зарубежных странах на основе исследований в области сравнительной педагогики послужат основанием для разработки методологии инновационной стратегии развития казахстанского образования.

Список литературы

- 1 Вульфсон Б.Л., Малькова З.А. Сравнительная педагогика: история и современные проблемы. М.: УРАС 2003. – 203 с.
- 2 Джурицкий А.Н. Сравнительная педагогика М., Academia, 1998. – 170.
- 3 Кусаинов А.К. Сравнительная педагогика. – Алматы: ROND&A, 2008. – 251 с.
- 4 Научно-технический прогресс и система образования (Великобритания, США, ФРГ, Франция, Швеция М.:ИНИОН, 1985. – 268 с.
- 5 Супян В.Б. Образование – ключевой фактор социально-экономического развития США в XXI в./ Образование в США: состояние и приоритеты развития <http://library.by/portalus/modules/pedagogics>

Resume

Training of the reform on change the contents, structures, methods, forms training in different countrys.

Түйін

Әртүрлі мемлекеттердегі білім формаларын, тәсілдерін, структураларын, мазмұнын өзгерту бойыншағылыми реформалар. Қазіргі замандағы ғылымның өзара байланысы мен тәуелділігі.

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ В ДИСЦИПЛИНЕ “КУЛЬТУРА РЕЧИ”

Ахметжанова А.И., к.ф.н., доцент КазНУ им.аль-Фараби, Алматы, Казахстан

Курс «Русский язык и культура речи» призван внести свой вклад в формировании и воспитании личности специалиста XXI в., прогнозируемый портрет которого характеризует такими чертами, как всесторонняя образованность, креативное мышление, высокий уровень профессиональной, социальной, культурной и коммуникативной компетенции.

Разработка нового курса ставит перед лингвистами целый ряд как теоретических, практических, так и воспитательных задач, предполагающих проведение специальных лингводидактических исследований и обобщение опыта работы.

Кафедра русской филологии русской и мировой литературы Казахского Национального Университета имени аль-Фараби, определяя место, содержание и методику организации курса, исходит из того, что наряду с общими целями и задачами, которые решаются в рамках дисциплины, необходимо учитывать и интересы студента-нефилолога конкретной специальности (юриста, психолога, социолога, экономиста, математика, и т.д.).

В отличие от таких гуманитарных дисциплин, как философия, политология, культурология, этот учебный предмет имеет эксплицитно выраженную практическую и воспитательную направленность и формирует у будущих специалистов речевые навыки и умения, обеспечивающие как адекватное восприятие «чужих текстов», ситуацией предполагает зрелое чтение и аудирование, так, и (что особенно важно) продуцирование собственных письменных и устных речевых произведений в соответствии с ситуацией общения (кто /кому/где когда/зачем).

Реализация идеи практической направленности курса не снимает, а требует решения вопросов связанных с расширением и углублением теоретических знаний студентов, которые можно объединить в следующие взаимосвязанные блоки: язык, речь, речевая, деятельность, общение и воспитание самого себя. Опыт убеждает в том, что только необходимая и достаточная теоретическая база позволит эффективно развивать и совершенствовать навыки и умения культурной речи в ее нормативном, коммуникативном, этическом и в воспитательном аспектах.

Дисциплина имеет своей целью формирование у студентов четырех основных видов компетенции: языковой, коммуникативной, социокультурной с аспектом на коммуникативную направленности, цель воспитательного навыка.

Главными практическими задачами, которые решает курс, считается:

- Развитие у обучаемых сознательного отношения к собственной и «чужой» звучащей и письменной речи;
- Воспитание чувства ответственности за речевое поведение, стремления к совершенствованию коммуникативных умений, обеспечивающих незатрудненное, адекватное общение в социокультурной и профессиональной сферах общения;
- Формирование знаний об особенностях структуры устного и письменного текста в разных функциональных разновидностях языка;
- Развитие навыков самостоятельной работы со словарем и справочниками.
- Формирование подготовки к занятиям в процессе воспитательных навыков (подбор темы, исследование материала, штудирование, письменные и устные навыки).

В структуру курса входят: лекции, лекции-беседы, семинары, дебаты, тренинги, научные конференции, проведение мероприятий касающихся языковой политики, самостоятельная работа студента.

Профессиональную направленность обучения рассмотрим на примере работы со студентами юридического факультета. Составляя программу курса культуры речи для юристов, мы учитываем, что культура речи одна из составляющих правовой культуры и то обстоятельство, что юриспруденция демонстрирует актуализацию значительно большего количества ситуаций использования профессионального языка, чем другие профессиональные сферы. Юрист может выступать в различных профессиональных ролях: быть законотворцем (писать законы и подзаконные акты, оформлять юридические документы — следственные, нотариальные, судебные, административные и др.), в качестве адвоката, нотариуса или следователя быть конфиденциальным собеседником людей самых различных социальных слоев; как защитник или обвинитель выступать в суде в роли оратора, не выходя за пределы формы; наконец, юридическая сфера, как и другие профессиональные сферы, предполагает научную деятельность и неформальное общение профессионалов, где ключевым моментом является не исключение использование жаргонов, так и употребление профессионального сленга, все навыки языкового мастерства оттачиваются на занятиях русского языка.

Разными качествами речи для юриста наряду с нормативностью является точность и однозначность. Они особенно важны в работе в правотворчества. Язык в данном случае является первоэлементом, создающим все правовые категории, формулирует, выражает волю законодателя и доводит ее до сведения лиц, органов и организаций- участников правоотношений. Н.Н.Ивакина усматривает в этом особую функцию должностования, наряду с функцией констатирующей и коммуникативной. Для грамотного и результативного ее исполнения юристу необходимо провести навыки точного, однозначного и, по возможности, краткого выражения мысли.

Эта качества речи необходимы и при составлении следственных и судебных документов, при оформлении которых наряду с общими нормами культуры, необходимо учитывать правила оформления юридических документов (точно знать формы различных документов, их обязательные реквизиты и клише, профессиональные требования). Юрист должен хорошо понять, что недопустима ситуация, когда оглашаемые в суде документы из-за неточности или неуместности словоупотребления вызывают улыбку у присутствующих в зале суда. Это дискредитирует судопроизводство.

Соблюдение одновременно двух требований точности и уместности вызывает особую трудность у юристов, при составлении протоколов допросов подозреваемых, свидетелей, потерпевших. Процессуальный кодекс требует по возможности дословную запись показаний допрашиваемого, гарантирующую достоверность получаемых данных. Однако в протокол, который ведет юрист, не следует, на наш взгляд, переносить речевые ошибки, допускаемые допрашиваемым. Юрист должен обладать тонким языковым чутьем, поведением этического характера и определенными навыками, чтобы записать грамотно и достоверно устную речь, иногда содержащую не только большое количество речевых ошибок, но и просторечные, жаргонные и акцентные выражения. В данном случае юристу необходимы навыки редактирования. Ему иногда приходится выступать в роли «переводчика» с жаргона на общепотребительный язык, при этом не должен «шлифовать» устную речь до гладко организованной письменной формы и впадать в другую крайность: использовать штампы официально — делового стиля для передачи чужой речи. Пишущий может и должен оставить жаргонные слова, если они фиксируют важные для следствия данные. Таким образом, навык передачи чужой речи с учетом профессиональных правил, студенты должны получить в курсе культуры речи.

Ведение конфиденциальных бесед имеет свою специфику и предъявляет юристу требования владеть этическими нормами культуры речи, полемическими навыками, а также правилами ведения деловых бесед.

Особое внимание в подготовке юриста должно уделяться получению навыков ораторского искусства. Судебная речь – особый вид публичной речи, которая включает в себе два вида деятельности: речевую и процессуальную. Судебная речь как речевая деятельность регулируется процессуальным кодексом и построена по его нормам. Судебная речь по задачам, вытекающим из ее назначения в соответствии с кодексом, является убеждающей и побуждающей. Языковые нормы предъявляют к публичной речи, цель которой – воздействие, требование выразительности, образности, богатства, четкости и ясности звучания, а также умение держаться перед аудиторией. Навыками ораторского искусства, в том числе и технике речи, юристу учиться необходимо на занятии данного спецкурса.

Наконец, юристы должны владеть нормами употребления профессионального языка, знать особенности юридической терминологии, которая заключается, во-первых, в ее близости к общеупотребительной лексике (за счет взаимодействия и взаимопроникновения), во-вторых, в ярко выраженной конфиденциальности, в-третьих, в сочетании точности определений терминов с размытостью, широтой соотносимых с ними понятий, что связано с присутствием социальной оценки в структуре значения юридических терминов.

Специфика использования языка в юридической сфере, несомненно, должна быть учтена в курсе русского языка и культуры речи на юридических факультетах.

Профессиональная и воспитательная направленность обучения, как показывает опыт, позволяет поддерживать высокую мотивацию у студентов, овладевающих знаниями и умениями в области языка и культуры речи.

Обобщение результатов нашей экспериментальной работы, включающей как стартовое, так и итоговое тестирование, позволяет дать некоторые принципиальные рекомендации по организации курса:

1. Учитывать реальную школьную подготовку студентов по русскому языку на уровне а) знаний б) умений.
2. Избегать излишней теоретизации курса, с одной стороны, с другой – превращения его в практикум типа «ликбез».
3. Реализовать принцип профессиональной направленности обучения.
4. Использовать разнообразные формы учебной деятельности студентов (деловые игры, дискуссии, научные конференции, «разыгрывание» ситуаций с распределением социальных ролей и т.д.), что позволяет реализовать принцип креативности.
5. Организуя коллективную деятельность студентов, учитывать индивидуальные притязания каждого, т.е. реализовать принцип индивидуализации обучения.

Литература:

1. Ивакина Н.Н. Профессиональная речь юриста: Учебное пособие. - М., 1997
2. Морозова И.Д. Курс «Культура речи» в нефилологической аудитории. Актуальные проблемы преподавания русского языка в высшей технической школе: Сб. материалов научной конференции / Под ред. Т.Лесохиной. - М., 1999
3. Морозова И.Д. Курс «Русский язык и культура речи» в системе подготовки специалистов: практика преподавания / Мир русского слова. 2002 №3. С. 69- 70
4. Примерная программа дисциплины «Русский язык и культура речи» федерального компонента цикла общегуманитарных и социально – экономических дисциплин в государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования второго поколения/ Министерство образования РФ- М., 2000
5. Культура русской речи: Учебник для вузов / Под ред. Л.К.Граудиной, Е.Н.Ширяева- М., 2000

Түйіндеме

Аталган мақала мамандығы филолог емес, нақты сала бойынша білім алатын студентке әрі XXI ғасыр маманының жеке тұлға ретінде қалыптасуына бағытталады.

Summary

This work focuses on the development of identity formation specialist XXI century. The paper takes into account the interests of the student – not a philologist (a particular specialty).

К ВОПРОСУ О ЗАИМСТВОВАНИЯХ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Дутбаева Н.Б., учитель русского языка и литературы ОШ. №167

Множество новых слов приходит из других языков. Их называют по-разному, чаще всего – заимствованиями. Внедрение иноязычных слов определяется контактами народов, что вызывает необу-